

Good Medicine in Bad Places



ปฏิญญาร่วม

การประชุมรัฐมนตรีกลาโหมอาเซียน ครั้งที่ ๙
ณ เกาะลังกาวิ ประเทศมาเลเซีย มีนาคม ๒๕๕๘

JOINT DECLARATION

of THE 9th ASEAN DEFENCE MINISTERS MEETING
Langkawi, Malaysia - March 2015



ในการนี้ จึงประกาศว่า:

.....

ให้การรับรองเอกสารแนวคิดว่าด้วยการจัดตั้งศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน ซึ่งทำให้เกิด ความร่วมมือ ที่เป็นรูปธรรม มีประสิทธิภาพและยั่งยืนระหว่าง การแพทย์ทหารของประเทศสมาชิกและให้การประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสกลาโหมอาเซียน รับผิดชอบเรื่องรายละเอียดการปฏิบัติการและข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องในการ ดำเนินงานของศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน

.....

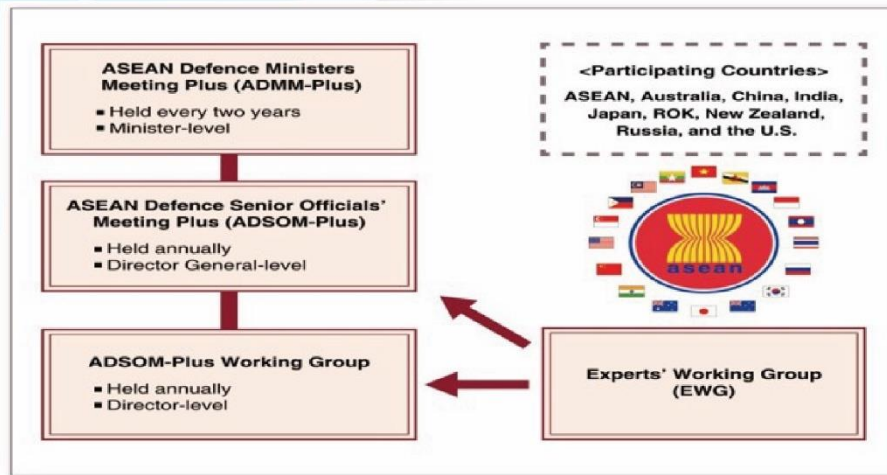
DO HEREBY DECLARE TO:

.....

Adopt the concept paper on the establishment of the ASEAN Center of Military Medicine (ACMM), which establishes practical, effective, And sustainable cooperation among military medical services of Member States and task ADSOM to work out the operational details and modalities for its implementation.

.....

ความเป็นมา



ในกรอบการดำเนินงานของการประชุมรัฐมนตรีกลาโหมอาเซียน และ รัฐมนตรีกลาโหมประเทศคู่เจรจา (ADMM-Plus) มีความตกลงที่จะมีความร่วมมือ อย่างเป็นรูปธรรมระดับภูมิภาคโดยการจัดตั้งคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญ (Experts' Working Groups : EWGs) ประกอบด้วย ด้านต่างๆ ๖ ด้าน ดังนี้

๑. ด้านการช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ
๒. ด้านความมั่นคงทางทะเล
๓. ด้านการรักษาสันติภาพ
๔. ด้านการต่อต้านการก่อการร้าย
๕. ด้านการแพทย์ทหาร
๖. ด้านการปฏิบัติการทุ่นระเบิดเพื่อมนุษยธรรม

BACKGROUND



The 9th ASEAN Defence Ministers' Meeting –Plus : ADMM–Plus agreed to establish a solid regional cooperation by establishing Experts' Working Groups (EWGs) in 6 areas of cooperation.

1. Humanitarian Assistance & Disaster Relief
2. Maritime Security
3. Peacekeeping Operations
4. Counter-Terrorism
5. Military Medicine
6. Humanitarian Mine Action

การแพทย์ทหาร



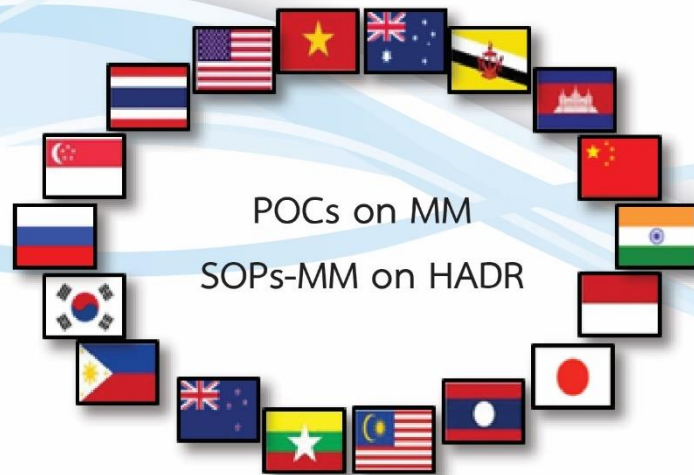
การแพทย์ทหารมีลักษณะเป็นเอกลักษณ์ในการให้
การบริการแพทย์ที่ดี มีมาตรฐานได้ในทุกสถานการณ์ยากลำบาก
ซึ่งสามารถสนับสนุนความร่วมมือในหลายๆด้าน

MILITARY MEDICINE



Military Medicine has a unique characteristic
in providing good medical services in bad conditions
which can support various areas of cooperation

ความต่อเนื่อง ของ คณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร



2011 -2013



ผลงานของสิงคโปร์ และญี่ปุ่นในวงรอบแรก คือ การจัดตั้งเครือข่ายการประสานงานด้านการแพทย์ และการจัดทำระเบียบปฏิบัติประจำของว่าด้วยการแพทย์ทหารในภาร กิจการช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ

ในวงรอบต่อมาที่มีไทยและรัสเซียเป็นประธานร่วม ความต่อเนื่องของการดำเนินงาน นำไปสู่การเสริมสร้างความเข้มแข็งในความร่วมมือด้านการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ

EWG on MM Momentum of Continuity



2014- 2016



The 1st cycle of EWG on MM that was co-chaired by Singapore and Japan successfully established POCs in Military Medicine and an SOPs-MM on HADR

In the following cycle, it was co-chaired by Thailand and Russia. The momentum is carried on to strengthen Military Medical Cooperation in HADR response

การประชุมคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร ครั้งที่ 4
เซนต์ปีเตอส์เบิร์ก รัสเซีย - มิถุนายน 2557



ผู้เข้าร่วมประชุม ๔๗ นาย จาก ๑๒ ประเทศได้แลกเปลี่ยนประสบการณ์และบทเรียนจากการปฏิบัติงานจริงในสถานการณ์ภัยพิบัติที่ผ่านมา และเห็นชอบถึงความต้องการให้มืองค์กรกลางในการประสานความร่วมมือด้านการแพทย์ทหารในการสนับสนุนภารกิจการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ และความร่วมมืออื่นๆในกรอบ ADMM-Plus

รวมทั้งเห็นพ้องต้องกันว่ากรอบมชุดประเมินสถานการณ์มีความจำเป็นในการสนับสนุนการปฏิบัติงานตามภารกิจ

4th ADMM-Plus EWG on MM Meeting
St.Petersburg, Russia - June 2014



47 participants from 12 countries exchanged experiences and lessons learned from previous disasters and agreed on the need for an organization that could coordinate joint military medical activities in HADR operations as well as other areas of ADMM-Plus EWGs cooperation.

Medical assessment training was also deemed necessary for these missions.

การประชุมคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร ครั้งที่ 5
เมืองพัทยา ประเทศไทย - ตุลาคม 2557



คณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหารอาเซียนประชุมหารือเพื่อ
พิจารณารายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงสร้างและกลไกการทำงานของศูนย์
แพทย์ทหารอาเซียน

และเห็นชอบว่า ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนควรตั้งอยู่ที่กรุงเทพฯ ประเทศไทย
และทำหน้าที่เป็นศูนย์ประสานงานปฏิบัติงานเต็มเวลาสำหรับการปฏิบัติงาน
ร่วมกันของประเทศสมาชิก

5th ADMM-Plus EWG on MM Meeting
Pattaya City, Thailand - October 2014



The ADMM-Plus EWG on Military Medicine discussed further
details about the structure & mechanisms of the ASEAN Center of
Military Medicine or ACMM and agreed upon the establishment of the
Center in Bangkok, Thailand as a fulltime coordinating center for all
Member States to work together.

การประชุมคณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร ครั้งที่ 6
เซนต์ปีเตอร์เบิร์ก รัสเซีย - มิถุนายน 2558



การประชุมเชิงปฏิบัติการของคณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร
อาเซียน เพื่อพิจารณาจัดทำระเบียบปฏิบัติประจำของศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนใน
สถานการณ์ภัยพิบัติ

โดยเน้นบทบาทของศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน ในการส่งเสริมสนับสนุน
ให้สามารถใช้ศักยภาพและทรัพยากรต่างๆ ด้านการแพทย์ทหารของประเทศ
สมาชิก สนับสนุน การดำเนินงานของ AHA Centre ภายใต้อาสาสมัคร SASOP และ AADMER
อย่างมีประสิทธิภาพ

6th ADMM-Plus EWG on MM Meeting
St. Petersburg, Russia - June 2015



The ADMM-Plus EWG on Military Medicine conducted an
academic workshop to develop Standard Operating Procedure of the
ACMM on HADR.

Particular emphasis was placed on the ACMM's potential to
establish practical, effective, and sustainable cooperation among the
military medical services of Member States in HADR operation and to
aid the efforts of the AHA Centre under the SASOP and AADMER.

การประชุมคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหาร ครั้งที่ 7
วลาดีวอสตอว์ก รัสเซีย - พฤศจิกายน 2558



การฝึกแก้ปัญหาบนโต๊ะของคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ทหารอาเซียนเพื่อทดสอบระเบียบปฏิบัติประจำของศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนว่าด้วยการช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและบรรเทาภัยพิบัติที่จัดทำขึ้นจากการประชุมครั้งที่ 6 โดยเน้นทดสอบบทบาทของศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนในการประสานงานด้านการแพทย์ทหารระหว่างประเทศสมาชิกและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ผลการประชุมทำให้ผู้แทนประเทศสมาชิก ได้ทำความเข้าใจ และได้ร่วมกันปรับปรุงระเบียบปฏิบัติประจำดังกล่าวให้เหมาะสมยิ่งขึ้น

7th ADMM-Plus EWG on MM Meeting
Vladivostok, Russia - September 2015



The ADMM-Plus EWG on Military Medicine conducted a Table-Top Exercise to test the SOPs of ACMM on HADR with particular emphasis on the Center's capacity to facilitate military medical services among ASEAN Member States and Plus countries in HADR operation.

The outcome of the exercise led the participants to more comprehend the draft of the SOPs of ACMM on HADR. They finally corrected it for being more practical.

ภารกิจ ประเด็นยุทธศาสตร์ และกลไกการทำงาน ของ “ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน”

The ACMM operates utilizing four strategies which are
Standardization,
Harmonization,
Improvement, and
Stability provision
Details of relevant mechanisms as shown

ACMM ดำเนินงานตามยุทธศาสตร์หลัก ๔ ประการ คือ
การทำมาตรฐานร่วม
การประสานสอดคล้อง
การพัฒนา
การสร้าง ความมั่นคง ยั่งยืน
โดยมีกลไกที่เกี่ยวข้อง ตามภาพ

Mission

To establish practical, effective, and sustainable cooperation among military medical services of ASEAN Member States and Plus countries, both in normal and crisis situations.

Strategies



Relevant Mechanisms



โครงสร้าง ของ ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน

The structure of ACMM consists of

The Board of Directors: consists of representatives from the ten ASEAN Member States. The Chief of the Board shall be representative of the ASEAN country acting as Chair during that period.

Secretariat office: consists of five sections. The Secretariat chief will be chosen by the Board of Directors

โครงสร้างของ ACMM ประกอบด้วย:

คณะกรรมการบริหาร: ประกอบด้วย ตัวแทนจากสมาชิกประเทศอาเซียน ทั้งสิบประเทศ โดยมีผู้แทนของประเทศที่เป็นประธานอาเซียนในขณะนั้นเป็น ประธานคณะกรรมการบริหาร

สำนักงานเลขาธิการ: ประกอบด้วยส่วนปฏิบัติงาน ๕ ส่วนโดย คณะกรรมการบริหารจะเป็นผู้คัดเลือกผู้ดำรงตำแหน่งเลขาธิการ

ACMM Structure

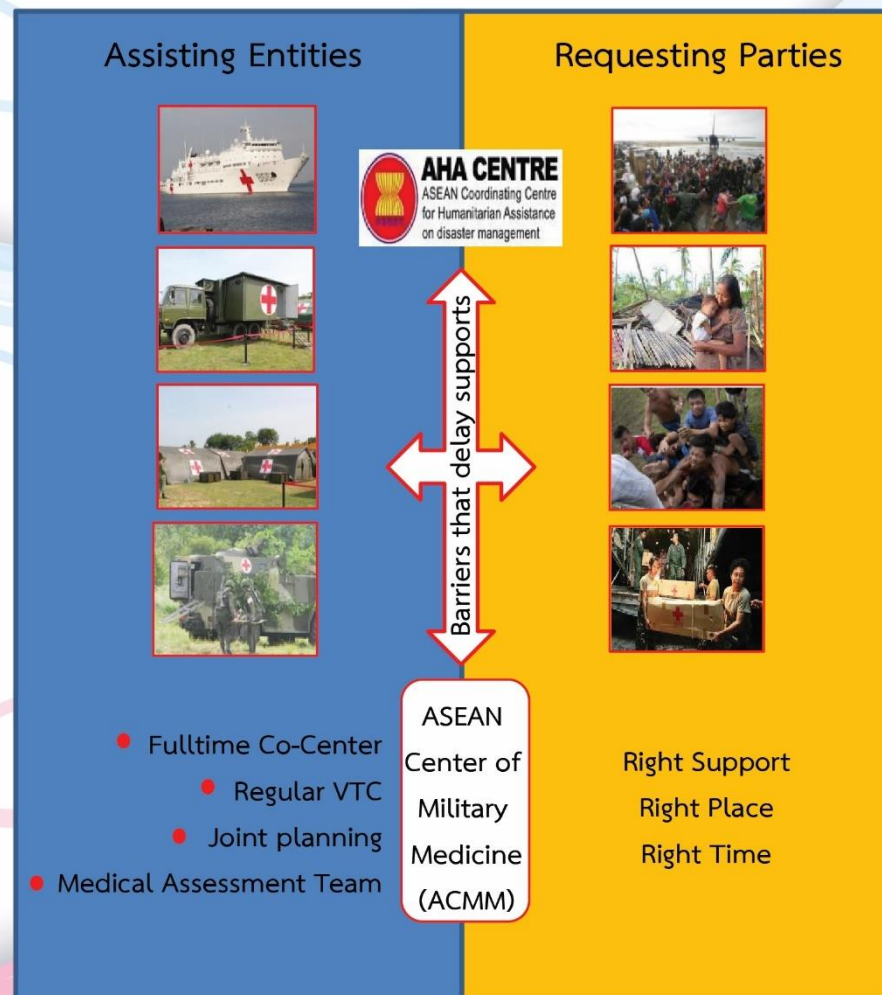


แนวคิดศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน ในการช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ

The ASEAN Center of Military Medicine or ACMM, will be a fulltime coordinating center for Member States to work together. The information sharing and conferences among the Member States are implemented via the Video Teleconference (VTC) system. Joint planning and medical assessment team training are prepared to facilitate military medical services among the parties under the AHA Centre's framework to overcome various barriers between Assisting Entities And Requesting Parties

ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน (ACMM) จะเป็นศูนย์ประสานงานเต็มเวลาเพื่อให้ ประเทศสมาชิก มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและการประชุมผ่านระบบประชุมทางไกลผ่านจอภาพ มีการวางแผนร่วม การอบรมชุดประเมิน สถานการณ์ เพื่อเตรียมพร้อมในการสนับสนุนการปฏิบัติการของหน่วยแพทย์ทหารระหว่างกลุ่มประเทศสมาชิกภายใต้กรอบการดำเนินงานของ AHA Centre เพื่อแก้ปัญหาความล่าช้าและอุปสรรคต่างๆระหว่างผู้ให้ความช่วยเหลือและผู้ขอรับความช่วยเหลือ

ACMM's Concept on HADR



แนวทางการดำเนินงาน ในภาวะปกติ สำหรับงานช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ

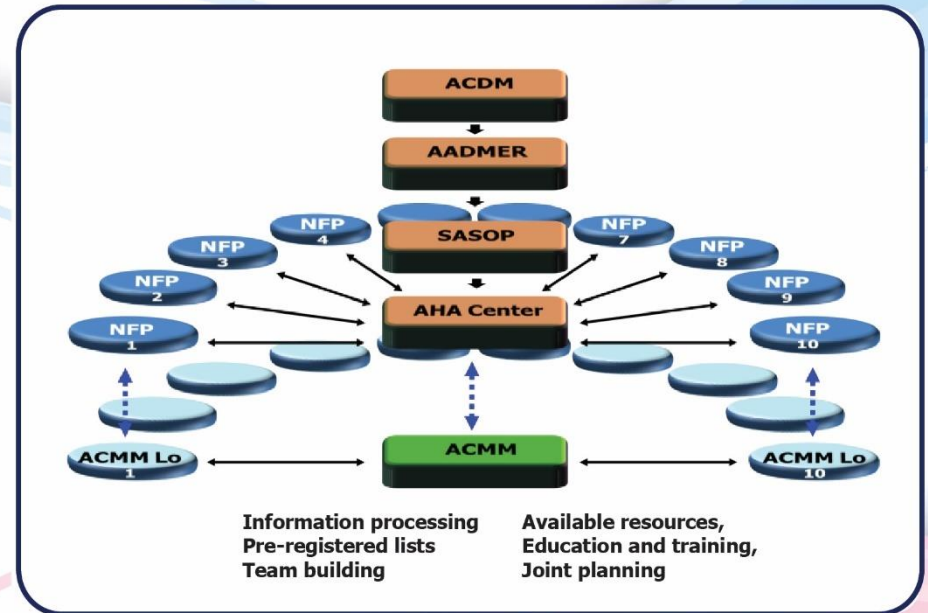
In normal Situation, preparedness is a key of success. It is a period for information processing, collecting available resources, making pre-registered lists, standardizing of military medical education and training, team building and elaborating joint plans through the ACMM Liaison Officers from each ASEAN Member States.

Along with the AADMER and SASOP, the ACMM will be a solid platform in facilitating the military medical services, working in parallel to support the relief operations of the AHA Centre.

ยามปกติการเตรียมความพร้อมเป็นปัจจัยแห่งความสำเร็จ ซึ่งเป็นช่วงเวลาสำหรับดำเนินกรวิธีต่อข้อมูล จะมีการรวบรวมและจัดทำบัญชีทรัพยากร จัดทำมาตรฐานการฝึกอบรม การเตรียมชุดปฏิบัติการ และการวางแผนร่วมโดยมี ACMM Liaison Officers ของประเทศสมาชิกอาเซียน เป็นผู้ประสานงานหลัก

ภายใต้กรอบ AADMER กับ SASOP ACMM พร้อมทั้งจะเป็นเวทีในการส่งเสริมสนับสนุนการบริการแพทย์ทหารให้สามารถสนับสนุนภารกิจการบรรเทาภัยพิบัติของ AHA Centre ได้เป็นอย่างดี

SOP of ACMM on HADR (Normal Situation)



แนวทางการดำเนินงาน ในภาวะวิกฤติ สำหรับงานช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ

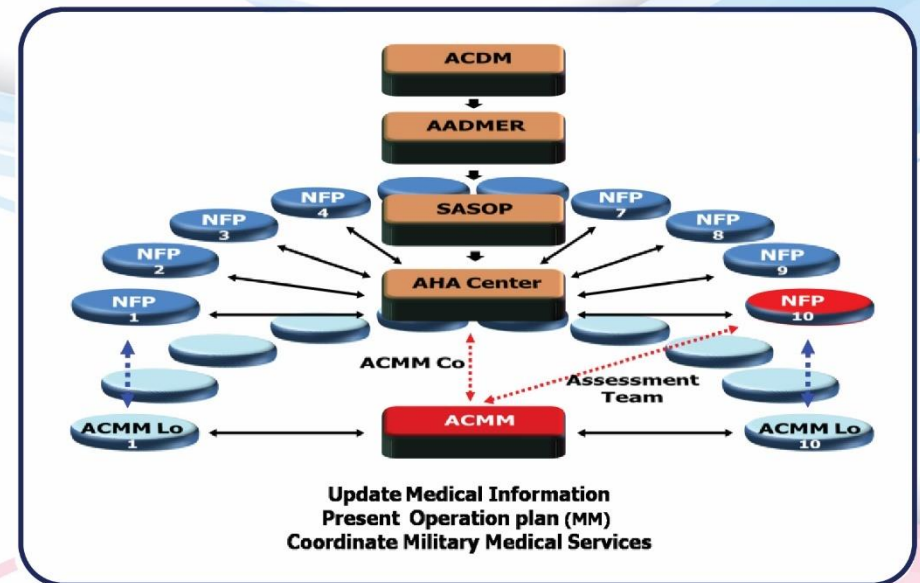
In crisis situation, the ACMM will be shifted into alert level and initiate full capacity operations to follow up and closely coordinate the situation. The Center will send ACMM coordinating officers to the AHA Centre and to the affected countries as a point of contact for the Center.

Moreover, a medical assessment team will be dispatched to the affected countries to assess and report the medical situation and send the data back to the Center. The Center will then analyze the data, make suggestions and operation plans to present to the respective authorities

ในสถานการณ์วิกฤติ ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนจะยกระดับการปฏิบัติงานขึ้นสู่ระดับสูงสุด เพื่อประสานงาน และติดตามสถานการณ์ อย่างใกล้ชิดเจ้าหน้าที่ประสานงานจะถูกส่งไปที่ AHA Centre และประเทศที่ประสบภัยเพื่อเป็นจุดประสานงาน

นอกจากนั้น จะมีการส่งชุดประเมินสถานการณ์ไปประเทศที่ประสบภัยเพื่อเชื่อมโยงข้อมูลสถานการณ์ที่ทันสมัยจากพื้นที่ประสบภัยกลับมาที่ศูนย์ฯ เพื่อทำการวิเคราะห์ จัดทำข้อเสนอ และปรับปรุงแผนปฏิบัติการให้เหมาะสมก่อนเสนอให้ผู้มีอำนาจตัดสินใจสั่งการต่อไป

SOP of ACMM on HADR (Crisis Situation)



ห้องปฏิบัติการ และ ระบบสนับสนุน

the ACMM Operation Room is used for video teleconference and organizing meetings among relevant representatives. During both normal and crisis situations, the ACMM Operation Room facilities have available equipment and tools to support communication between the ACMM and related agencies.

ห้องปฏิบัติการ ใช้สำหรับการประชุมทางไกลผ่านระบบจอภาพและการประชุมเพื่อหารือแลกเปลี่ยนความคิดเห็นสำหรับผู้แทนประเทศสมาชิกอาเซียนและประเทศคู่เจรจา ในยามปกติตลอดจนการติดตามสถานการณ์อย่างใกล้ชิดในกรณีเกิดภาวะวิกฤติ มีสิ่งอุปกรณ์อำนวยความสะดวก ระบบสื่อสารและระบบคอมพิวเตอร์สารสนเทศ เพื่อสนับสนุนการเชื่อมโยงข้อมูลและความคิดเห็นระหว่างศูนย์แพทย์ทหารอาเซียน และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ACMM Operation Room



Supporting Systems

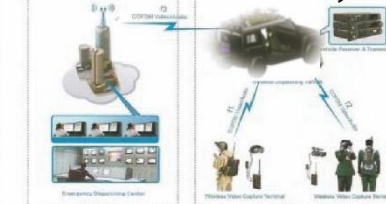
Video Teleconference System



Radio Communication System



Mobile Video Transmission System



IT System/Website



ส่วนกรรมวิธีข้อมูล ส่วนปฏิบัติการ และส่วนประสานงาน

At the commencement, the Thai MOD will provide support personnel to run and function the ACMM while we await to incorporate liaison officers from the ASEAN Member States and Plus Countries to the coordination section as well as other parts of the Center.

ในระยะแรก กระทรวงกลาโหมไทยจะจัดเจ้าหน้าที่ดำเนินงานชั่วคราว ก่อนที่จะมีการแต่งตั้งตัวแทนจากประเทศสมาชิกอาเซียนและประเทศคู่เจรจา เพื่อปฏิบัติงานในส่วนประสานงานและส่วนอื่นๆ ของ ACMM

Operations & Information Section



Coordination Section



การฝึกแลกเปลี่ยน



Special Medical Operation Team (SMOT)
2-7 August 2015

EXCHANGE TRAINING



1st Medical Emergency Response Team (MERT I)
28 November – 1 December 2014

Exchange training will help improve the capabilities for cooperation of Military Medical Team of the Members. It consequently lead to allow for better communication and building good joint operations.

การฝึกแลกเปลี่ยน เพื่อพัฒนามาตรฐานการปฏิบัติงานร่วมกันทำให้เกิดความเข้าใจและความคุ้นเคยในการปฏิบัติงานร่วมกัน อาทิ เช่น

ชุดแพทย์เผชิญเหตุครั้งที่ ๑ (MERT I) ห้วง ๒๘ พ.ย. - ๑ ธ.ค.๕๘
ชุดแพทย์เผชิญเหตุครั้งที่ ๒ (MERT I) ห้วง ๑๖ ส.ค. - ๒๐ ส.ค.๕๘
ชุดปฏิบัติการพิเศษทางการแพทย์ (SMOT) ห้วง ๒ ส.ค. - ๗ ส.ค.๕๘



2nd Medical Emergency Response Team (MERT II)
16-20 August 2015

การประชุมเชิงปฏิบัติการ



Medical Need Assessment Course
Karnjanaburi , Thailand - September 2015

Multiple workshops were conducted to exchange experiences and ideas on military medical operations which led to academic improvements and suggestions for further development in joint operations.

การประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและประสบการณ์ในการปฏิบัติงาน ทำให้เกิดเครือข่ายการปฏิบัติงานร่วมกันเป็นการพัฒนาด้านวิชาการและนำไปสู่ การจัดทำมาตรฐานการปฏิบัติงานร่วมกันในด้านต่างๆ เช่น

การจัดชุดประเมินสถานการณ์ทางการแพทย์ ห้วง กันยายน ๒๕๕๘

การควบคุมโรคติดต่ออุบัติใหม่ ครั้งที่ ๑ ห้วง ธันวาคม ๒๕๕๗

การควบคุมโรคติดต่ออุบัติใหม่ ครั้งที่ ๒ ห้วง กรกฎาคม ๒๕๕๘

WORKSHOP



Subject Matter Expert Exchange on Emerging Infectious Diseases (I)
Pattaya City , Thailand - December 2014



Subject Matter Expert Exchange on Emerging Infectious Diseases (II)
Pattaya City , Thailand - July 2015

การประสานงาน



The ASEAN Center of Military Medicine has played a role in coordinating military medical units in previous Humanitarian Assistance and Disaster Relief missions.

ศูนย์แพทย์ทหารอาเซียนมีส่วนร่วมในการประสานงาน ในการส่งชุดแพทย์ ปฏิบัติภารกิจ การช่วยเหลือทางมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติ ในห้วงเวลาที่ผ่านมา อาทิ เช่น

ภารกิจแผ่นดินไหว ประเทศเนปาล ห้วง ๒๘ เม.ย.-๑๒ พ.ค.๕๘

ภารกิจ อุทกภัย ประเทศเมียนมา ห้วง ๒๗ ส.ค. - ๔ ก.ย.๕๘

COORDINATION



HADR Mission for Nepal Earthquake

28 April – 12 May 2015



HADR Mission for Myanmar Inundation

27 August – 4 September 2015

ASEAN Center of Military Medicine : ACMM
4th Floor, Royal Thai Army Medical Department Headquarter
8 Phayathai Rd. Bangkok , 10400.
Website : acmm-asean.org
E-mail : acmm-asean@acmm-asean.org
Telephone/Fax : +662-354-3823
VTC : by Polycom Software

Endpoint Video Conference
Codec Video Conference



internet

Call
210.1.28.14##1001



Endpoint Video Conference
Codec Video Conference
(Any brands)

internet

Call
210.1.28.14##1001
By Polycom software



Personal Computer
(Windows & Mac OS)

internet

Call
210.1.28.14##1001
By Polycom software



Personal Mobile
(Android & iOS)

internet

Call
210.1.28.14##1001
By Polycom software



IPAD , Tablet
(iOS & Android)



“...We noted the establishment of the ASEAN Centre of Military Medicine (ACMM)...”

